

GALAXY

8110

Fer à souder électrique instantané

F

High speed electrical soldering iron

GB

Soldador eléctrico instantáneo

E

Instant solderpistool

NL



CE

Guilbert Express
33, av. du Maréchal de Lattre de Tassigny
F - 94127 FONTENAY SOUS BOIS Cedex
www.express.fr - info@express.fr

23412a

F FRANÇAIS

I/ Caractéristiques techniques

Tension nominale : 230 V
Fréquence nominale : 50Hz
Puissance nominale : 100W
Durée de mise sous tension : 12s/48s
Degré de protection II/□
Poids 0,625 kg

II/ Instructions de sécurité

- ATTENTION – Pour réduire le risque de blessure, veuillez lire ce mode d'emploi
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (et des enfants) présentant des déficiences de leurs capacités physiques, sensorielles ou psychiques ou n'ayant pas d'expérience et/ou de connaissances appropriées, sauf si une personne responsable de leur sécurité les surveille ou leur a indiqué comment s'en servir. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ce pistolet à souder rapide convient uniquement à l'usage domestique.
- La tension secteur doit concorder avec celle qui est indiquée sur la plaque signalétique.
- Le cordon d'alimentation et la fiche doivent être en bon état. Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par un électricien professionnel.
- Avant et après usage, placez le pistolet verticalement.
- Débranchez impérativement la fiche de la prise secteur avant toutes opérations d'entretien ou de nettoyage.
- Seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
- Assurez-vous que les vis et écrous sont solidement serrés, afin de garantir un bon contact électrique.
- Utilisez le pistolet uniquement dans un environnement suffisamment ventilé.

III/ Soudage

- La surface à souder doit être propre et exempte de dépôts et salissures. Éliminez les couches d'oxyde, les taches d'huile, les matières isolantes ou autres similaires par un moyen mécanique (papier émeri, brosse, lime) ou un moyen chimique (alcool, solvant).
- Avant l'utilisation, mettez un peu de soudure sur la panne du pistolet. Ne l'enlevez jamais de la panne avec une lime.
- Reliez les fils à souder ensemble en les torsadant ou les accrochant les uns avec les autres avant de les souder ensemble.
- Attendez que la panne ait atteint la température de service avant de faire fondre la soudure et de l'appliquer à l'emplacement à souder.
- Utilisez la soudure aussi sobrement que possible.
- Le pistolet à souder doit rester seulement 12 secondes sous tension sur la pièce, après quoi il doit refroidir pendant 48 secondes.
- Les bons soudages sont lisses et brillants, leurs bords doivent se fondre en douceur dans le matériau soudé.

IV/ Soudure

- La soudure habituelle du commerce est un alliage d'étain et de plomb dans la proportion de 60 à 40, c'est-à-dire 60 % d'étain pour 40 % de plomb.
- Pour que la conductibilité électrique soit optimale, utilisez une soudure et un flux décapant ne contenant pas d'acide. Si vous utilisez des flux décapants spéciaux, respectez les indications données par le fabricant.

V/ Flux décapant

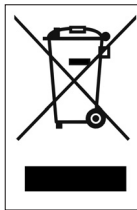
- Le flux décapant améliore la fusion de la soudure et dissout les impuretés, comme graisses et oxydes métalliques, qui se vaporisent pendant le soudage.
- Pour un soudage sans acide, employez un flux décapant organique, comme de la colophane et des résines.
- Les flux décapants inorganiques sont très efficaces, mais corrosifs. Employez les uniquement pour les soudages importants et nettoyez bien ensuite l'emplacement du soudage.

VI/ Soudages sur circuits imprimés

- Les conducteurs imprimés et les composants miniatures sont très sensibles à la température et peuvent donc se détériorer facilement. Prenez les précautions suivantes :
- Préparez bien l'opération de soudage.
 - Montez préalablement les composants.
 - Calez la carte de circuits imprimés et l'emplacement de soudage pour éviter tout déplacement.
 - Utilisez uniquement de la soudure de première qualité avec flux décapant non corrosif.
 - N'appliquez pas de soudure en excès.
 - Maintenez une durée de soudage (contrainte de température) aussi courte que possible.

VII/ Délai de garantie

Notre garantie est d'une année à compter de la date d'achat (indiquée sur le ticket de caisse ou le bon de garantie) pour les pistolets à souder instantanés. L'usage normale et les détériorations dues à un usage non conforme ne sont pas couvertes par la garantie. Si notre produit donne lieu à une réclamation, veuillez vous adresser au fabricant ou à votre revendeur.



Informations à l'utilisateur pour l'élimination des appareils électriques et électroniques (électroménager)

Ce symbole sur des produits et leur documentation signifie qu'un produit électrique ou électronique usagé ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Veuillez remettre ces produits pour traitement, récupération des matières premières et recyclage aux centres communaux de collecte ou aux déchetteries qui les prennent gratuitement.

GB ENGLISH

I/ Technical characteristics

Nominal voltage: 230 V
Nominal frequency : 50Hz
Nominal power : 100W
Power up time: 12s/48s
Degree of protection II/□
Weight 0.625 kg

II/ Safety Instructions

- ATTENTION – To reduce the risk of injury, please read these instructions for use
- This equipment must not be used by individuals (or children) of limited physical, sensorial or mental abilities or who do not have the appropriate experience and/or knowledge, except where an individual responsible for their safety monitors them or shows them how to use it. Children must be watched to ensure that they do not play with the equipment.
- This fast soldering iron is only suitable for domestic use.
- The mains voltage must be the same as that stated on the information plate.
- the power supply cable and the electric plug must be in good condition. The power supply cable can only be replaced by a qualified electrician.
- Before and after use, store the gun vertically.
- You must unplug the plug from the mains before carrying out any maintenance or cleaning operations.
- Only genuine replacement parts must be used.
- Ensure that screws and nuts are tightly fastened, to ensure good electrical contact.
- Only use the gun in a well ventilated environment.

III/ Soldering

- The surface to be soldered must be clean and free of dirt and grease. Remove layers of rust, oil stains, insulating or similar materials using a mechanical (emery paper, brush, file) or chemical (alcohol, solvent) method.
- Prior to use, place a small amount of solder on the tip of the gun. Never remove it from the tip with a file.
- Attach the wires to solder together by twisting or fastening them before soldering them together.
- Wait until the tip has reached operating temperature before melting the solder and applying it to the area to be soldered.
- Use the solder as sparingly as possible.
- The soldering gun must only be powered up for 12 seconds on the part, after that it must be left to cool down for 48 seconds.
- A well soldered joint is smooth and bright, their edges merge smoothly into the soldered material.

IV/ Solder

- The solder which is most widely available from shops is a tin/lead alloy consisting of 60% tin to 40% lead.
- For optimum electrical conductivity, use a solder and soldering flux which does not contain acid. If using special soldering flux, respect the information supplied by the manufacturer.

V/ Soldering flux

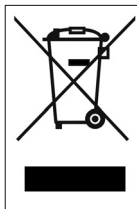
- The soldering flux improves the way the solder takes and dissolves impurities, such as grease and rust, which is vaporised during soldering.
- For a non acidic solder, use an organic soldering flux.
- Inorganic soldering flux is very effective, but corrosive. Only use it for important soldering operations and clean the soldering location well.

VI/ Soldering printed circuit boards

- Printed conductors and miniature components are very sensitive to temperature and can be easily damaged. Take the following precautions:
- Prepare the soldering operation well.
 - Assemble the components beforehand.
 - Wedge the printed circuit board and the soldering location to ensure that there is no movement.
 - Only use solder of the highest quality with non corrosive soldering flux.
 - Do not apply too much solder.
 - Ensure that the time taken to solder is as short as possible (temperature constraint).

VII/ Warranty period

Our warranty is for a period of one year from the date of purchase (shown on the till receipt or guarantee card) for instant soldering guns. Normal wear and tear, as well as damage caused by inappropriate use are not covered by the warranty. If you need to make a claim for your product, please contact the manufacturer or your retailer.



Information for the user regarding the disposal of electric and electrical equipment (electrical household appliances)

This symbol on products and their documentation indicates that an electric or electronic product must not be disposed of with household waste. Deliver this product for processing, recovery of raw materials and recycling to local collection or waste disposal centres which take them free of charge.

E ESPAÑOL

I/ Características técnicas

Tensión nominal: 230 V
Frecuencia nominal: 50Hz
Potencia nominal: 100W
Duración de puesta en tensión: 12s/48s
Grado de protección II/□
Peso 0,625 kg

II/ Instrucciones de seguridad

- ATENCIÓN – Para reducir el riesgo de lesiones, sírvase leer este modo de utilización
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (y niños) que presenten deficiencias en sus capacidades físicas, sensoriales o psíquicas o que no posean experiencia o conocimientos apropiados, salvo si una persona responsable de su seguridad los vigila o les indica cómo utilizarlo. Los niños deben ser supervisados para cerciorarse de que no jueguen con el aparato.
- Esta pistola de soldar rápida conviene solamente para un uso doméstico.
- La tensión de red debe concordar con la que se indica en la placa descriptiva.
- El cordón de alimentación y el enchufe deben estar en buen estado. El cordón de alimentación sólo puede ser remplazado por un electricista profesional.
- Antes y después de su uso, coloque la pistola verticalmente.
- Desconecte imperativamente el enchufe de la toma de red antes de cualquier operación de mantenimiento o de limpieza.
- Sólo se deben utilizar piezas de recambio de origen.
- Cerciórese de que los tornillos y tuercas estén sólidamente apretados, con el fin de garantizar un buen contacto eléctrico.
- Utilice la pistola solamente en un entorno suficientemente ventilado.

III/ Soldadura

- La superficie a soldar debe estar limpia y exenta de depósitos y manchas. Elimine las capas de óxido, las manchas de aceite, las materias aislantes u otras similares por un medio mecánico (papel esmeril, cepillo, lima) o un medio químico (alcohol, solvente).
- Antes de la utilización, coloque un poco de soldadura sobre la cabeza de la pistola. Nunca la retire de la cabeza con una lima.
- Conecte los hilos a soldar juntos torciéndolos o enganchándolos entre sí antes de soldarlos juntos.
- Espere a que la cabeza haya alcanzado la temperatura de servicio antes de fundir la soldadura y aplícala en el emplazamiento a soldar.
- Utilice la soldadura lo más sobriamente posible.
- La pistola de soldar debe permanecer solamente 12 segundos en tensión sobre la pieza, después de lo cual debe enfriarse durante 48 segundos.
- Las buenas soldaduras son lisas y brillantes, sus bordes deben fundirse suavemente en el material soldado.

IV/ Soldadura

- La soldadura habitual del comercio es una aleación de estaño y de plomo en la proporción de 60 a 40, es decir, un 60% de estaño para un 40% de plomo.
- Para que la conductibilidad eléctrica sea óptima, utilice una soldadura y un flujo decapante que no contenga ácido. Si utiliza flujos decapantes especiales, respete las indicaciones proporcionadas por el fabricante.

V/ Flujo decapante

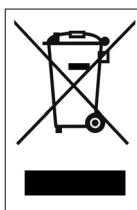
- El flujo decapante mejora la fusión de la soldadura y disuelve las impurezas, como grasas y óxidos metálicos, que se vaporizan durante la soldadura.
- Para una soldadura sin ácido, utilice un flujo decapante orgánico.
- Los flujos decapantes inorgánicos son muy eficaces, pero corrosivos. Empléelos solamente para las soldaduras importantes y luego limpie bien el emplazamiento de la soldadura.

VI/ Soldaduras sobre circuitos impresos

- Los conductores impresos y los componentes en miniatura son muy sensibles a la temperatura y por lo tanto pueden deteriorarse fácilmente. Tome las siguientes precauciones:
- Prepare bien la operación de soldadura.
 - Monte previamente los componentes.
 - Fije la tarjeta de circuitos impresos y el emplazamiento de soldadura para evitar cualquier desplazamiento.
 - Utilice solamente soldadura de primera calidad con flujo decapante no corrosivo.
 - No aplique soldadura en exceso.
 - Mantenga una duración de soldadura (exigencia de temperatura) lo más corta posible.

VII/ Plazo de garantía

Nuestra garantía es de un año a partir de la fecha de compra (indicada en el ticket de caja o el vale de garantía) para las pistolas de soldar instantáneas. El desgaste normal y los deterioros debidos a un uso no conforme no están cubiertos por la garantía. Si nuestro producto da lugar a una reclamación, sírvase dirigirse al fabricante o a su distribuidor.



Información al usuario para la eliminación de los aparatos eléctricos y electrónicos (electrodomésticos)

Este símbolo sobre productos y su documentación significa que un producto eléctrico o electrónico usado no debe eliminarse con las basuras domésticas. Sírvase entregar estos productos para su tratamiento, recuperación de las materias primas y reciclaje a los centros municipales de recogida o a las plantas de reciclado que los reciben gratuitamente.

NL NEDERLANDS

I/ Technische eigenschappen

Nominale spanning: 230 V
Nominale frequentie: 50Hz
Nominaal vermogen: 100W
Duur van het onder spanning stellen: 12s/48s
Beschermingsgraad II/□
Gewicht 0.625 kg

II/ Veiligheidsinstructies

- OPGELET – Om het risico van letsels te voorkomen is het aangeraden deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (en kinderen) die niet over al hun lichamelijke, zintuiglijke of psychische capaciteiten beschikken of die geen gepaste ervaring en/of kennis hebben, behalve indien een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid hen aanduigt hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Kinderen moeten bevaakt worden zodat ze het apparaat niet als speelgoed kunnen gebruiken
- Dit soldeerpijstool is uitsluitend voorzien voor een huishelijk gebruik.
- De stroom van het net moet overeenstemmen met de waarde aangeduid op het beschrijvingsplaatje.
- De voedingskabel en –stekker moeten in goede staat verkeren. Dre voedingskabel mag enkel door een beroeps elektricien vervangen worden.
- Voor en na het gebruik moet het pistool vertikaal geplaatst worden.
- Altijd eerst de stekker uit het contact halen voor u een herstelling of een onderhoudsoperatie uitvoert.
- Voor het vervangen mogen slechts oorspronkelijke onderdelen gebruikt worden.
- Verzeker u ervan dat de moeren en bouten goed bevestigd zijn, zodat er een goed elektrisch contact komt.
- Gebruik dit pistool uitsluitend in een goede geventileerde werkomgeving.

III/ Solderen

- Het te solderen oppervlak moet schoon zijn en vrij van vuil en stof. Verwijder de eventuele lagen roest, olievlekken en isolerende materialen op een mechanische manier (schuurpapier, borstel, vijl) of een chemisch middel (alcohol, solvent).
- Breng voor het gebruik een beetje soldeersel aan op het soldeerpunt. Verwijder dit soldeersel nooit van het soldeerpunt met een vijl.
- Verbind de soldeerdraden samen door ze rond elkaar te draaien of door ze aan mekaar te verbinden voordat u ze samen soldeert.
- Wacht tot het soldeerpunt de goede werkingstemperatuur bereikt voordat u het soldeersel doet smelten om het aan te brengen op de plaats die gesoldeerd moet worden.
- Gebruik zo weinig mogelijk soldeersel.
- Het soldeerpijstool mag maar 12 seconden onder spanning blijven in een ruimte. Daarna moet het 48 seconden afkoelen.
- Een goede soldering is glad en glanzend, de randen moeten zich geleidelijk aan mengen met het gesoldeerde materiaal.

IV/ Het soldeersel

- Het gewoonlijke in de handel verkrijgbare soldeersel is een metaalmengsel van tin en lood met een 60/40 verhouding, d.w.z. 60% tin en 40% lood.
- Voor een optimaal elektrisch geleidingsvermogen raden we u aan om soldeersel en schuurmiddel zonder zuur te gebruiken. Als u specifieke schuurvloeistoffen gebruikt moet u de instructies van de fabrikant opvolgen.

V/ Schuurvloeistof

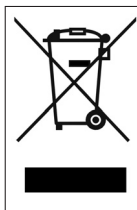
- Het schuurvloeistof bevordert de smelting van de soldering en lost de onzuiverheden op zoals vetten en metalen roest die verstuiven tijdens het solderen.
- Voor een soldering zonder zuur moet u een organische schuurvloeistof gebruiken.
- Niet organische schuurvloeistoffen zijn erg doeltreffend maar ook corrosief. Gebruik ze uitsluitend voor de grote solderingen en maak vervolgens de plaats van de soldering goed schoon.

VI/ Solderen op gedrukte schakelingen

- Gedrukte geleiders en miniatuurcomponenten zijn heel gevoelig aan de temperatuur en kunnen gemakkelijk beschadigd worden. Neem de volgende voorzorgen:
- Bereid uw soldering goed voor.
 - Monteer eerst de componenten.
 - Klem de kaart met de gedrukte schakelingen en de solderingsplaats goed vast zodat niets kan verschuiven.
 - Gebruik uitsluitend soldeersel van eerste kwaliteit met een niet corrosieve schuurvloeistof.
 - Breng niet teveel soldeersel aan.
 - Probeer een zo kort mogelijk soldeertijd te gebruiken (omwille van de temperatuur).

VII/ Waarborgperiode

Voor de instant soldeerpijstolen is onze waarborg is één jaar geldig vanaf de aankoopdatum (aangeduid op de kassabon of op de waarborgkaart). Normale slijtage en schade veroorzaakt door een niet conform gebruik worden niet door de waarborg gedekt. Als u een klacht wilt indienen m.b.t. een van onze producten, gelieve contact op te nemen met de fabrikant of de wederverkoper.



Informaties voor de gebruiker met betrekking tot het verwijderen van elektrische en elektronische huishoudapparaten.

Dit symbool aangebracht op producten of documenten betekent dat een elektrisch of elektronisch product niet samen met huisvuil verwijderd mag worden. Gelieve deze producten te brengen naar de gemeentelijke inzamelcentra of stortplaatsen zodat deze ze op een gepaste manier kunnen recycleren en zodoende grondstoffen terugwinnen.

